

DÉCORATION OLYMPIQUE

A l'occasion des Jeux de la XV^e Olympiade, S. E. Monsieur J.-K. Paasikivi, président de la République de Finlande, a remis aux membres du C. I. O. présents à Helsinki l'Ordre de Commandeur du Mérite olympique, spécialement créé à l'occasion des Jeux olympiques.

DÉCLARATION A LA PRESSE

Le C. I. O. déplore l'usage admis dans certains journaux du monde attribuant et publiant un classement par nations aux Jeux olympiques. Cet usage est contraire aux règles et à l'esprit des Jeux olympiques qui sont des compétitions individuelles sans attribution de points.

Tous les classements fantaisistes parus après les XV^{es} Jeux olympiques d'Helsinki n'ont aucune valeur quelconque.

OLYMPIC ORDER

On the occasion of the Games of the XVth Olympiade H. E. Mr. J. J. Paasikivi, president of the Republic of Finland has entrusted the members of the I. O. C. present in Helsinki the Order of Commander of the Olympic Merit, created on the occasion of the Olympic Games.

NOTIFICATION TO THE PRESS

The I. O. C. deplores once more the practise in the newspapers of the World of attributing and publishing tables of points showing national standings in the Olympic Games. This is entirely contrary to the rules and spirit of the Olympic Games, which are contests between individuals with no points scored.

All the various and whimsical tables which appeared after the XVth Olympic Games in Helsinki are of *no value at all*.

LISTE DES PAYS

ayant pris part aux Jeux de la XV^{me} Olympiade à Helsinki

(dans l'ordre du défilé de l'ouverture)

Grèce	Hollande	Cuba	Sarre
Antilles néerlandaises	Hong-Kong	Liban	Allemagne
Argentine	Indonésie	Liechtenstein	Singapour
Australie	Inde	Luxembourg	Suisse
Bahama	Iran	Mexique	Syrie
Belgique	Irlande	Monaco	Danemark
Bermudes	Islande	U. R. S. S.	Thailand
Brésil	Grande-Bretagne	Nigeria	Trinité
Guyane britannique	Israël	Norvège	Tchécoslovaquie
Bulgarie	Italie	Pakistan	Turquie
Birmanie	Autriche	Panama	Hongrie
Ceylan	Jamaïque	Porto-Rico	Uruguay
Chili	Japon	Portugal	Nouvelle-Zélande
Egypte	Yougoslavie	Pologne	Venezuela
Espagne	Canada	France	Viet-Nam
Afrique du Sud	Corée	Roumanie	U. S. A.
Philippines	Côte-d'Or	Suède	Finlande
Guatemala			

L'itinéraire du flambeau olympique d'Olympie à Helsinki

Aux jeux de la Grèce antique, un feu sacré brûlait sur l'autel de Zeus, en l'honneur des dieux olympiques. C'est l'équipe victorieuse du relais qui allumait le flambeau où le feu couvait dans l'amadou tiré du narthex.

Dans les Jeux olympiques modernes brûle également, au stade même, un feu olympique. Jusqu'en 1932, il n'a été allumé que lors de la cérémonie d'ouverture, mais aux Jeux de Berlin, en 1936, il fut apporté de Grèce par des coureurs. Il en fut de même lors des jeux de Londres, en 1948.

Ainsi, le relais de la flamme est déjà devenu une tradition. Le flambeau fut allumé au contact des rayons du soleil, le 25 juin à 8 h. 36, au Stade d'Olympie. De là-bas, les

athlètes grecs l'ont porté, en se ralayant, à Athènes. D'Athènes à Aalborg au Danemark, la flamme a été transportée par avion.

Porté par des coureurs, des rameurs, des yachtmen et des payeurs, le feu olympique a continué sa route d'Aalborg vers Copenhague, qu'il a atteint le soir du 30 juin.

Le lendemain, les Suédois ont pris le « témoin » sur le ferry-boat, à mi-chemin entre Copenhague et Malmö, et lui ont fait traverser la Suède, jusqu'à Haaparanta, à bicyclette et à motocyclette.

Les Finlandais ont accueilli le feu sur le pont qui relie Haaparanta à Tornio, sur la frontière finno-suédoise, le 8 juillet à 19 h. En même temps, on y a apporté le feu du